



## CHAPTER 10

An Act to ratify a contract entered into between the Government of the Province of Quebec and *Les Sœurs Servantes du Cœur Immaculé de Marie* concerning the administration of the gaol of the district of Quebec for persons of the female sex

[Assented to, the 19th of February, 1932]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The contract between the Government of the Province of Quebec and *Les Sœurs Servantes du Cœur Immaculé de Marie* called *Révérèndes Sœurs du Bon Pasteur de Québec* concerning the administration of the gaol of the district of Quebec for persons of the female sex and the reception, care and maintenance of such persons who will be confined therein, passed before Mtre. Charles Delagrave, notary, on the fourth of November, nineteen hundred and thirty-one, under the number twelve thousand six hundred and twenty-eight of his minutes, reproduced as a schedule to this act, is ratified.

Contract  
between  
Govt. and  
*Révérèndes  
Sœurs du  
Bon Pasteur  
de Québec,  
ratified.*

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into  
force.

## SCHEDULE

On the fourth of November, in the year nineteen hundred and thirty-one.

BEFORE Charles Delagrave, notary for the Province of Quebec, residing and practising at Quebec,

## APPEARED

THE HONOURABLE L. A. TASCHEREAU, living in Quebec, herein acting in his capacity as Attorney-General for the Province of Quebec, for and on behalf of the Government of the Province of Quebec, duly authorized for the purposes hereof by an Order-in-Council No. 2695 dated twenty-first of October last, (1931), and approved by His Honour the Lieutenant-Governor on the twenty-second of October following, a certified copy whereof remains annexed to the original of this deed, after having been signed *ne varietur* by the parties and the undersigned notary,

*Party of the First Part,*

Hereinafter called the "Government".

## AND

LES SŒURS SERVANTES DU CŒUR IMMACULÉ DE MARIE, called RÉVÉRENDÉS SŒURS DE L'ASILE DU BON PASTEUR DE QUÉBEC, a body politic and corporate, having its principal place of affairs in Quebec, herein acting by Dame Alexandrine Huot, called Sister Marie de St. Herménégilde, General Superioress, specially authorized for the purposes hereof under a resolution passed by the Council of the said *Sœurs du Bon Pasteur de Québec*, dated thirtieth of October last, (1931), a certified copy whereof remains annexed to the original of this deed, after having been signed *ne varietur* by the parties and the undersigned notary,

*Party of the Second Part.*

Hereinafter called "*Les Sœurs*".

Which said parties have covenanted and stipulated among themselves as follows, namely:

1. "*Les Sœurs*" hereby undertake to receive, keep and care for, in the common gaol of the district of Quebec for

persons of the female sex, female prisoners who will be entrusted to them, on the conditions hereinafter mentioned, and for a period of five years, to be computed from the first of November, nineteen hundred and thirty-one;

They further covenant to continue the same obligations and all their undertakings towards the Government and the said prisoners for one or two additional periods of five years, if the Government so desire, subject to the revision by the parties of the conditions mentioned in this contract;

2. *Les Sœurs* oblige themselves:

a. To administer on behalf of the Government, under the control and direction of the Sheriff of the district of Quebec and of the gaoler of the Quebec gaol, the gaol intended for the reception of female prisoners, and for such purpose to keep the system of bookkeeping indicated to them by the Provincial Auditor;

b. To make, launder and mend the prison bedding, and the linen of the female prisoners and of the staff, the work to be done as much as possible by such prisoners;

c. To supply for the proper keeping and administration of the gaol, a staff, chosen by the Community, of ten nuns, which shall include a superioress, an *économe* acting also as secretary, six guardians one of whom shall act as a nurse, and two cooks;

d. To supply a larger staff for the above purposes if the Attorney-General and the Superioress deem it necessary for the proper management of the gaol;

3. The Government binds itself:

a. To lodge, clothe, feed, furnish with the necessary medicines and medicaments, heat, light, supply with the furniture, beds, bedding, *Les Sœurs* on the staff of the gaol, the lay staff and the Roman Catholic female prisoners and assure the water supply for the gaol;

b. To furnish all objects necessary for Divine worship;

c. To appoint, after agreement with the Community, and pay, two lay matrons for the Roman Catholic female prisoners, a mechanic and a furnace-man who will give their assistance when required for any other services necessary, and three male guards, one for the day, another for night time, for guarding the exterior of the gaol, and the third for guarding the interior, and, lastly, any additional number which the Government deems expedient. It is clearly understood that the Superioress shall have control over the entire lay staff;

d. To appoint and pay a physician and a chaplain, which chaplain shall be approved of by the Ordinary;

e. To see to the removal of the snow to give access to the gaol, as well as the removal of the snow in the gaol yard;

f. To pay the said *Sœurs* a monthly sum of twelve dollars (\$12.00) for each nun on the gaol staff, such payment to be effected according to a monthly pay list transmitted to the Attorney-General through the Sheriff and certified by the *économé*;

4. All purchases of food necessary for the staff of the gaol and the female prisoners shall be made by the Government, under the direction and through the *Sœurs*;

5. The gaoler of the Quebec gaol shall be the gaoler of the gaol for persons of the female sex;

6. The gaol shall be administered and conducted in accordance with the law and general regulations for prisons under the authority of the Sheriff and of the gaoler and according to the advice and instructions of the Attorney-General, his deputy and the inspectors of prisons;

7. For the purposes of the administration of justice or for inquiry or other purposes, the persons authorized by the Attorney-General, or his deputy, shall have access to the gaol and female prisoners in order to obtain the information which they may need;

8. It is understood that a special place shall be set apart and specially devoted for the reception, guard, keep and maintenance of Protestant female prisoners, who shall be under the exclusive control of the Sheriff, of the gaoler and of matrons appointed and paid by the Government;

9. It is also agreed as regards Protestant female prisoners, that the food, medicaments, clothing and bedding shall be supplied by *Les Sœurs*, out of that supplied to them by the Government, to the Protestant matrons who shall have the control, application and distribution thereof. The laundering shall be done with that of the gaol for Roman Catholic female prisoners, and the making and mending shall be done as much as possible by the Protestant female prisoners, or, if impossible, in the same manner and with that of the Roman Catholic female prisoners;

10. A place shall be put at the disposal of the Protestants for Divine worship.

WHEREOF ACTE, at Quebec, at the office of the undersigned notary, under number twelve thousand six hundred and twenty-eight of his minutes.

And after reading hereof the parties have signed with me,  
notary.

(Signed) ALEXANDRINE HUOT, SR. M. DE ST.  
HERMÉNÉGILDE,  
*General Superioress.*

" L. A. TASCHEREAU,  
" CHARLES DELAGRAVE, N. P.

True copy of the minute remaining in my office.

CHARLES DELAGRAVE, N. P.

COPY of a Report of a Committee of the Honourable the  
Executive Council, dated the 21st of October, 1931,  
approved by the Lieutenant-Governor on the 22nd  
of October, 1931.

No. 2695.

CONCERNING the reception, guard, keeping and treatment  
of persons of the female sex in the gaol established in  
the district of Quebec under the Act 19 George V,  
chapter 10.

The Honourable the Attorney-General, in a memorandum  
dated the 21st of October, (1931), sets forth:

Whereas the Government has decided to place the re-  
ception, guard, maintenance and treatment of persons of  
the female sex in the building erected at Quebec on the  
Gomin Road, in virtue of the provisions of the act 19  
George V, chapter 10, under the direct control of em-  
ployees of the Government, in accordance with paragraph  
a of section 6 of the said act;

Whereas it is expedient to retain the services of a certain  
number of nuns belonging to the Community of *Les Sœurs  
Servantes du Cœur Immaculé de Marie*, called *Révérendes  
Sœurs du Bon Pasteur de Québec*, for the keeping and ad-  
ministration of such gaol, and to enter into a contract with  
such Community according to the annexed draft;

THEREFORE, the Honourable the Attorney-General re-  
commends, that the Attorney-General of the Province of  
Quebec be authorized to sign, for and on behalf of this  
Province, a contract to be entered into between *Les Sœurs  
Servantes du Cœur Immaculé de Marie*, called *Révérendes  
Sœurs du Bon Pasteur de Québec*, and the Government of  
the Province of Quebec, substantially the same as the draft  
attached to this report.

Certified

(Signed) WM. LEARMONTH,  
*Deputy-Clerk, Executive Council.*

This is the Order-in-Council mentioned in a deed of agreement entered into before Charles Delagrave, notary, at Quebec, on the fourth of November, nineteen hundred and thirty-one, No. 12,628 of his minutes.

Quebec, 4th November, 1931.

(Signed) ALEXANDRINE HUOT, SR. M. DE ST.  
HERMÉNÉGILDE,

*General Superioress.*

“ L. A. TASCHEREAU,

“ CHARLES DELAGRAVE, N. P.

True copy.

CHARLES DELAGRAVE, N. P.

---

EXTRACT from the minute-book of the General Council of the Congregation of *Les Sœurs Servantes du Cœur Immaculé de Marie*, called *L'Asile du Bon Pasteur de Québec*.

At a meeting of the General Council held on the thirtieth day of October, nineteen hundred and thirty-one, presided over by Reverend Mother Marie de St. Herménégilde, General Superioress of the Congregation, it was moved and resolved:

That the Congregation agree to undertake the direction of the gaol for persons of the female sex for the district of Quebec, according to the conditions agreed upon between the Government and the Community, and stipulated in a contract drawn up for such purpose by Mtre. Charles Delagrave, and that Reverend Mother Alexandrine Huot, called Marie de St. Herménégilde, General Superioress, be, and she is hereby, authorized to represent the Community and to act in its name in the said contract.

I, the undersigned, certify that the foregoing extract is in accordance with the minute-book of the General Council of *L'Asile du Bon Pasteur de Québec*.

(Signed) SR. M. DE ST-JOSEPH DE BETHLÉEM,  
*General Secretary.*

ASILE DU BON PASTEUR.

Quebec, 30th October, 1931.

This is the resolution mentioned in the agreement passed before Charles Delagrave, notary, at Quebec, on the fourth of November, nineteen hundred and thirty-one, No. 12,628 of his minutes.

Quebec, 4th November, 1931.

(Signed) ALEXANDRINE HUOT, SR. M. DE ST.  
HERMÉNÉGILDE,  
*General Superioress.*

“ L. A. TASCHEREAU,  
“ CHARLES DELAGRAVE, *N. P.*

True copy.

CHARLES DELAGRAVE, *N. P.*

